

2 Reis 08

1 [καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ](#)

1 E sucedeu, depois disto, e

[ἐπάταξε Δαυὶδ](#) τοὺς ἀλλοφύλους [καὶ](#)
feriu David os estrangeiros e

[ἐτροπώσατο αὐτούς καὶ ἔλαβε Δαυὶδ](#)
derrotou - os; e tomou David

τὴν ἀφωρισμένην [ἐκ χειρὸς](#) τῶν
a terra designada de mão dos

ἀλλοφύλων. 2 [καὶ ἐπάταξε Δαυὶδ](#)
estrangeiros. 2 E feriu David

τὴν [Μωὰβ καὶ](#) διεμέτρησεν αὐτούς [ἐν](#)
ao Moabe e mediu a eles com

[σχοινίοις](#) κοιμίσας αὐτούς [ἐπὶ](#) τὴν
cordéis, que deitá - los sobre a

[γῆν, καὶ ἐγένετο](#) τὰ [δύο](#) σχοινίσματα
terra; e foram as duas medidas

τοῦ [θανατῶσαι, καὶ](#) τὰ [δύο](#)
do matar, e as duas

σχοινίσματα ἐζώγησε, [καὶ ἐγένετο](#)
medidas preservou. E se tornou

[Μωὰβ](#) τῷ [Δαυὶδ εἰς δούλους](#)
Moabe ao David por servos,

[φέροντας ξένια.](#) 3 [καὶ](#)
que traz presente de amizade. 3 E

[ἐπάταξε Δαυὶδ](#) τὸν Ἀδρααζάρ [υἱὸν](#)
feriu David ao Adraazar, filho

[Ραάβ, βασιλέα](#) Σουβά, [πορευομένου](#)
de Raabe, rei de Suba, do que vai

αὐτοῦ [ἐπιστῆσαι](#) τὴν [χεῖρα](#) αὐτοῦ
dele estabelecer o domínio dele

[ἐπὶ](#) τὸν [ποταμὸν Εὐφράτην.](#) 4 [καὶ](#)
sobre o rio Eufrates. 4 E

προκατελάβετο [Δαυὶδ](#) τῶν αὐτοῦ
capturou David, dos dele,

χίλια [ἄρματα](#) [καὶ](#) [ἐπτά](#) [χιλιάδας](#)
mil carros e [sete](#) [mil](#)

[ἵππεων](#) [καὶ](#) [εἴκοσι](#) [χιλιάδας](#) [ἀνδρῶν](#)
cavaleiros e vinte mil homens

[πεζῶν](#), [καὶ](#) παρέλυσε [Δαυὶδ](#) [πάντα](#) τὰ
de pé; e jarretou David todos os

[ἄρματα](#) [καὶ](#) [ὑπελίπετο](#) ἑαυτῷ [ἐκατὸν](#)
carros e reservou a si cem

[ἄρματα](#). 5 [καὶ](#) [παραγίνεται](#) [Συρία](#)
carros. 5 E se aproximou a Síria

[Δαμασκοῦ](#) [βοηθῆσαι](#) τῷ Ἀδρααζάρ
de Damasco a ajudar ao Adraazar,

[βασιλεῖ](#) [Σουβά](#), [καὶ](#) [ἐπάταξε](#) [Δαυὶδ](#)
rei de Suba; e feriu David,

[ἐν](#) τῷ Σύρῳ [εἴκοσι](#) [δύο](#) [χιλιάδας](#)
no sírio, vinte dois mil

[ἀνδρῶν](#). 6 [καὶ](#) [ἔθετο](#) [Δαυὶδ](#) φρουρὰν
homens. 6 E pôs David guarnição

[ἐν](#) Συρία τῇ [κατὰ](#) [Δαμασκόν](#), [καὶ](#)
em Síria a como Damasco; e

[ἐγένετο](#) ὁ [Σύρος](#) τῷ [Δαυὶδ](#) [εἰς](#) [δούλους](#)
se tornou o sírio ao David por servos,

[φέροντας](#) [ξένια](#). [καὶ](#) [ἔσωσε](#) [Κύριος](#)
que traz presentes. E salvou Senhor

τὸν [Δαυὶδ](#) [ἐν](#) [πᾶσιν](#), οἷς [ἐπορεύετο](#).
ao David em tudo onde se conduzia

7 [καὶ](#) [ἔλαβε](#) [Δαυὶδ](#) τοὺς χλιδῶνας τοὺς
7 E tomou David os braceletes os

[χρυσοῦς](#), οἳ ἦσαν [ἐπὶ](#) τῶν [παίδων](#)
de ouro que estavam sobre os servos

τῶν Ἀδρααζάρ βασιλέως Σουβά,
dos de Adraazar, rei de Suba,

καὶ ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ
e trouxe - os para Jerusalém.

καὶ ἔλαβεν αὐτὰ Σουσακὶμ βασιλεὺς
E tomou - os Sisaque, rei

Αἰγύπτου ἐν τῷ ἀναβῆναι αὐτὸν εἰς
do Egito, no subir a ele a

Ἱερουσαλήμ ἐν ἡμέραις Ροβοὰμ
Jerusalém em dias de Roboão,

υἱοῦ Σολομῶντος. 8 καὶ ἐκ τῆς
filho de Salomão. 8 E da

Μασβὰκ καὶ ἐκ τῶν ἐκλεκτῶν πόλεων
Masbak e das escolhidas cidades

τοῦ Ἀδρααζάρ ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς
da Adraazar, tomou o rei

Δαυὶδ χαλκὸν πολὺν σφόδρα ἐν
David bronze elevado muito; com

αὐτῷ ἐποίησε Σολομῶν τὴν
ele fez Salomão o

θάλασσαν τὴν χαλκῆν καὶ τοὺς
mar do bronze, e as

στύλους καὶ τοὺς λουτήρας καὶ πάντα
colunas, e as pias e todos

τὰ σκεύη. 9 καὶ ἤκουσε Θεοῦ ὁ
os utensílios. 9 E ouviu Του, o

βασιλεὺς Ἡμὰθ ὅτι ἐπάταξε
rei de Hamate, que ferira

Δαυὶδ πᾶσαν τὴν δύναμιν Ἀδρααζάρ,
David toda a força de Adraazar.

10 καὶ ἀπέστειλε Θεοῦ Ἰεδδουράν τὸν
10 E enviou Του Jedoram, o

υἰὸν αὐτοῦ πρὸς βασιλέα Δαυὶδ

filho dele, ao rei David

ἐρωτῆσαι αὐτὸν τὰ εἰς εἰρήνην καὶ

a perguntar a ele as a paz e

εὐλογῆσαι αὐτὸν ὑπὲρ οὗ ἐπολέμησε

abençoá - lo por ter pelejado

τὸν Ἀδρααζάρ καὶ ἐπάταξεν αὐτόν,

o Adraazar e feriu - o

ὅτι ἀντικείμενος ἦν τῷ Ἀδρααζάρ
(porque adversário era ao Adraazar);

καὶ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ ἦσαν

e nas mãos dele estavam

σκεύη ἀργυρᾶ καὶ σκεύη

utensílios de prata, e utensílios

χρυσᾶ καὶ σκεύη χαλκᾶ. 11

de ouro e utensílios de bronze. 11

καὶ ταῦτα ἡγίασεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ

E estes consagrou o rei David

τῷ Κυρίῳ μετὰ τοῦ ἀργυρίου καὶ μετὰ

ao Senhor, com a prata e com

τοῦ χρυσίου, οὗ ἡγίασεν ἐκ πασῶν

o ouro que consagrara de todas

τῶν πόλεων, ὧν κατεδυνάστευσεν, 12

as cidades que subjugara: 12

ἐκ τῆς Ἰδουμαίας καὶ ἐκ τῆς Μωὰβ

da Idumeia, e da Moabe,

καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐκ τῶν

e dos filhos de Amon, e dos

ἀλλοφύλων καὶ ἐξ Ἀμαλήκ καὶ ἐκ τῶν

estrangeiros, e de Amaleque e dos

σκύλων Ἀδρααζάρ υἱοῦ Ραὰβ

despojos de Adraazar, filho de Raabe,

βασιλέως Σουβά. 13 καὶ ἐποίησε
rei de Suba. 13 E fez

Δαυὶδ ὄνομα καὶ ἐν τῷ ἀνακάμπτειν
David nome. E no voltar

αὐτὸν ἐπάταξε τὴν Ἰδουμαίαν ἐν
a ele, feriu a Idumeia em

Γεβελέμ εἰς ὀκτωκαίδεκα χιλιάδας.
Guebelem, a dezoito mil.

14 καὶ ἔθετο ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ
14 E pôs na Idumeia

φρουράν, ἐν πάσῃ τῇ Ἰδουμαίᾳ, καὶ
guarnição, em toda a Idumeia; e

ἐγένοντο πάντες οἱ Ἰδουμαῖοι
se tornaram todos os idumeus

δοῦλοι τῷ βασιλεῖ. καὶ ἔσωσε Κύριος
servos ao rei. E salvou Senhor

τὸν Δαυὶδ ἐν πᾶσιν, οἷς ἐπορεύετο.
ao David em tudo onde se conduzia.

15 καὶ ἐβασίλευσε Δαυὶδ ἐπὶ πάντα
15 E reinou David sobre todo

Ἰσραήλ. καὶ ἦν Δαυὶδ ποιῶν κρίμα
Israel. E era David que fazia juízo

καὶ δικαιοσύνην ἐπὶ πάντα τὸν λαὸν
e justiça sobre todo o povo

αὐτοῦ. 16 καὶ Ἰωάβ υἱὸς Σαρουΐας
dele. 16 E Joabe, filho de Sarúia,

ἐπὶ τῆς στρατιᾶς καὶ Ἰωσαφάτ υἱὸς
sobre o exército; e Josafá, filho

Ἀχιὰδ ἐπὶ τῶν ὑπομνημάτων, 17 καὶ
de Aías, sobre os registros; 17 e

Σαδούκ υἱὸς Ἀχιτὼβ καὶ
Zadoque, filho de Ahitobe, e

[Ἀχιμέλεχ υἱὸς Ἀβιάθαρ](#) [ἱερεῖς](#),
Aḥimelek, filho de Abiatar, sacerdotes;

[καὶ Ἀσὰ ὁ γραμματεὺς](#), 18 [καὶ](#)
e Asá o escrivão; 18 e

[Βαναίας υἱὸς Ἰωδαὲ](#) σύμβουλος,
Banaías, filho de Joiada, conselheiro;

[καὶ ὁ Χελεθθὶ](#) [καὶ ὁ Φελεττί](#) [καὶ οἱ](#)
e o keletita e o feletita; e os

[υἱοὶ Δαυὶδ](#) αὐλάρχαι ἦσαν.
filhos de Davi [chefes da corte](#) eram.

